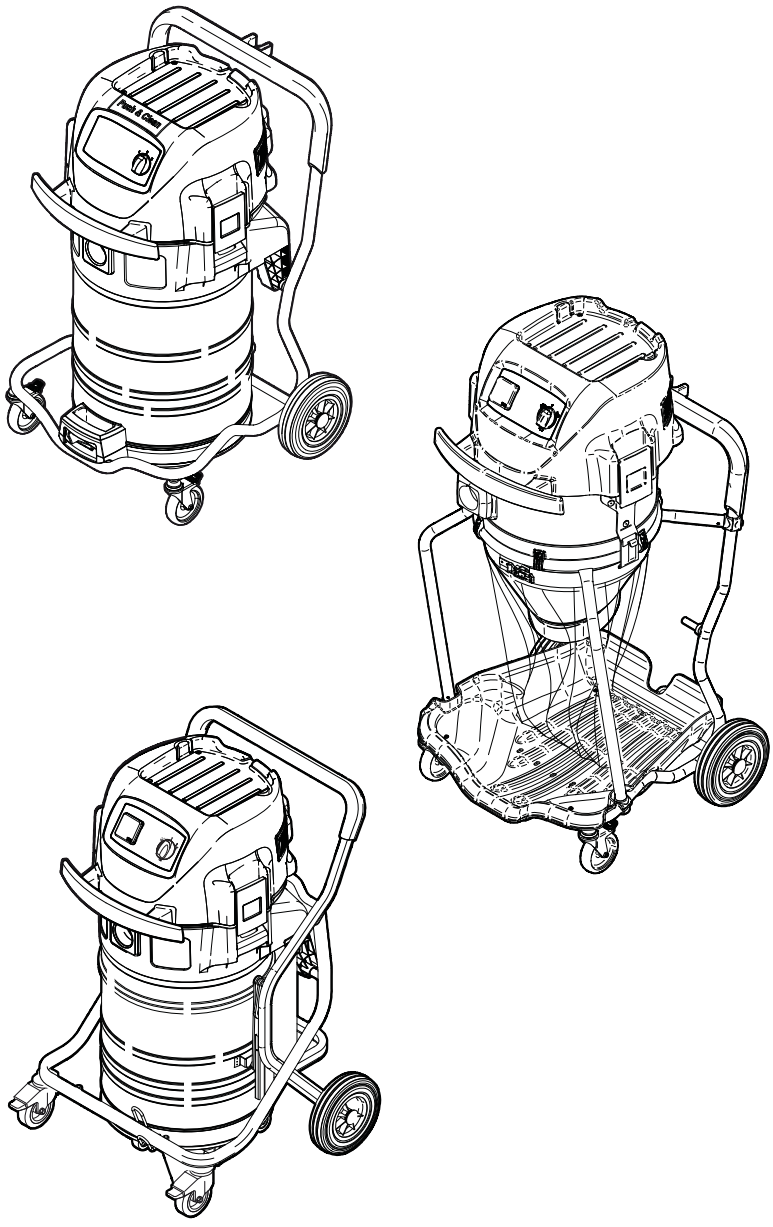
ATTIX 961-01
ATTIX 963-21 ED XC
ATTIX 965-21 SD XC

Operating Instructions



Nilfisk ALTO
works for you

1074001235 D

Inhalt

DE

1 Wichtige Sicherheitshinweise 2

2 Beschreibung
2.1 Bedienelemente 6
2.2 Bedienfeld 7

3 Vor der Inbetriebnahme
3.1 Gerät zusammenbauen 8
3.1.1 Zubehör [1] aus der Verpackung entnehmen(ATTIX 961-01, ATTIX 963-21 ED XC) 8
3.1.2 Saugrohrhalter am Saugrohr befestigen [1] (ATTIX 963-21 ED XC , ATTIX 965-21 SD XC) 8
3.1.3 Filtersack einsetzen (ATTIX 961-01) 9
3.1.4 Entsorgungssack einsetzen (ATTIX 965-21 SD XC) 10
3.1.5 Entsorgungssack einsetzen (ATTIX 963-21 ED XC) 11

4 Bedienung / Betrieb
4.1 Anschlüsse 12
4.1.1 Saugschlauch anschließen 12
4.1.2 Elektrischer Anschluss 12
4.2 Gerät einschalten 12
4.2.1 Schalter „ I-0-II “ [1] 12
4.2.2 Schalter „ auto-0-I “ [1] 12
4.2.3 Saugkraftregulierung [1] 13
4.2.4 Auto-On/Off-Betrieb – Schalterstellung „auto“ [1] 13
4.3 Filterelement abreinigen 14
4.3.1 Filterelement abreinigen " Push & Clean " (ATTIX 961-01) 14
4.3.2 Filterelement abreinigen " XtremeClean " (ATTIX 963-21 ED XC, ATTIX 965-21 SD XC) 14

5 Anwendungsgebiete und Arbeitsmethoden
5.1 Arbeitstechniken 15
5.1.1 Trockene Stoffe saugen 15
5.1.2 Flüssigkeiten saugen 15

6 Nach der Arbeit
6.1 Gerät ausschalten und aufbewahren 16

7 Wartung
7.1 Wartungsplan 17
7.2 Wartungsarbeiten 18
7.2.1 Schmutzbehälter entleeren (ATTIX 961-01) 18
7.2.2 Schmutzbehälter entleeren (ATTIX 965-21 SD XC) 19
7.2.3 Filtersack wechseln(ATTIX 961-01) 20
7.2.4 Entsorgungssack wechseln(ATTIX 965-21 SD XC) 21
7.2.5 Entsorgungssack wechseln(ATTIX 963-21 ED XC) 22
7.2.6 Filterelement wechseln 23

8 Behebung von Störungen 24

9 Sonstiges
9.1 Gerät der Wiederverwertung zuführen 25
9.2 Garantie 25
9.3 Prüfungen und Zulassungen 25
9.4 EG-Konformitätserklärung 25
9.5 Technische Daten 26
9.6 Ergänzendes Zubehör 26

[1] Sonderzubehör / Modellvarianten
Übersetzung der Originalanleitung

DE Wichtige Sicherheitshinweise

Kennzeichnung der Sicherheitshinweise

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie unbedingt dieses Dokument durch und bewahren Sie es griffbereit auf.

GEFAHR

Gefahr, die unmittelbar zu schweren und irreversiblen Verletzungen oder zum Tod führt.

WARNUNG

Gefahr, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

VORSICHT

Gefahr, die zu leichten Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

Das Gerät darf
- nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind
- nur unter Aufsicht betrieben werden
- nicht von Kindern benutzt werden

1. Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise unterlassen.
2. Nie ohne Filter saugen.
3. In folgenden Situationen Gerät abschalten und Netzstecker ziehen:
   - vor dem Reinigen und Warten des Geräts
   - vor dem Auswechseln von Teilen
   - bei Schaumentwicklung oder Flüssigkeitsaustritt

Das Betreiben des Geräts unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen. Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Verwendungszweck des Gerätes

Das Gerät ist zum Aufsaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben und Flüssigkeiten geeignet.

Mit dem ATTIX 963-21 ED XC dürfen keine Flüssigkeiten aufgesaugt werden.

Das Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, wie z. B. in
- Hotels
- Schulen
- Krankenhäusern
- Fabriken
- Läden
- Büros
- Vermietergeschäften

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.
Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

[1)] Sonderzubehör / Modellvarianten
Übersetzung der Originalanleitung

DE

Transport

1. Vor dem Transport alle Verriegelungen des Schmutzbehälters schließen.
2. Das Gerät nicht kippen, wenn sich Flüssigkeit im Schmutzbehälter befindet.
3. Gerät nicht mit Kranhaken hochheben.

Lagerung

1. Gerät trocken und frostgeschützt lagern.

Elektrischer Anschluss

1. Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter anschließen.
2. Anordnung der stromführenden Teile (Steckdosen, Stecker und Kupplungen) und die Verlegung der Verlängerungsleitung so wählen, dass die Schutzklasse erhalten bleibt.
3. Stecker und Kupplungen von Netzanschlussleitungen müssen wasserdicht sein.

Verlängerungsleitung

1. Als Verlängerungsleitung nur die vom Hersteller angegebene oder eine höherwertige Ausführung verwenden. Siehe Betriebsanleitung.
2. Auf Mindestquerschnitt der Leitung achten:

Kabellänge	Querschnitt	
	< 16 A	< 25 A
bis 20 m	1,5 mm^2	2,5 mm^2
20 bis 50 m	2,5 mm^2	4,0 mm^2

Produkthaftung

Für Garantie und Gewährleistung gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Eigenmächtige Veränderungen am Gerät, der Einsatz falscher Zubehörteile sowie nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Regelmäßige Prüfungen

Elektrotechnische Prüfungen sind nach den Vorschriften der Unfallverhütungsvorschrift (VBG4) und nach DIN VDE 0701 Teil 1 und Teil 3 durchzuführen. Diese Prüfungen sind gemäß DIN VDE 0702 in regelmäßigen Abständen und nach Instandsetzung oder Änderung erforderlich.

[1)] Sonderzubehör / Modellvarianten
Übersetzung der Originalanleitung

DE Gefahren

Elektrik

GEFAHR

Spannungsführende Teile im Saugeroberteil.

Der Kontakt zu spannungsführenden Teilen führt zu schweren oder tödlichen Verletzungen.

1. Saugeroberteil nie mit Wasser abspritzen.

GEFAHR

Stromschlag durch defekte Netzanschlussleitung.

Das Berühren einer defekten Netzanschlussleitung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

1. Netzanschlussleitung nicht beschädigen (z. B. durch Überfahren, Zerren, Quetschen).
2. Netzanschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen prüfen (z. B. Rissbildung, Alterung).
3. Defekte Netzanschlussleitung vor dem weiteren Gebrauch des Geräts durch den Nilfisk-Alto-Service oder eine Elektrofachkraft ersetzen lassen.

VORSICHT

Gerätesteckdose. [1)]

Die Gerätesteckdose ist nur für die in der Betriebsanleitung angegebenen Zwecke ausgelegt. Der Anschluss anderer Geräte kann zu Sachschäden führen.

1. Vor dem Einstecken eines Geräts den Sauger und das anzuschließende Gerät abschalten.
2. Betriebsanleitung des anzuschließenden Geräts lesen und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise einhalten.

VORSICHT

Beschädigung durch ungeeignete Netzspannung.

Das Gerät kann beschädigt werden, wenn es an eine ungeeignete Netzspannung angeschlossen wird.

1. Prüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

[1)] Sonderzubehör / Modellvarianten

DE

Flüssigkeiten saugen

VORSICHT

Aufsaugen von Flüssigkeiten.

ATTIX 965-21 SD XC: Aufgrund der Bauart besitzen Geräte mit Absetzbehälter (SD) keine automatische Füllstandsüberwachung. Es besteht die Gefahr der Beschädigung des Gerätes durch Überfüllung oder von Schäden durch das Auslaufen der aufgesaugten Flüssigkeit.

1. Nie mehr als 40 Liter auf einmal aufsaugen.
2. Sauger ausschalten und den Schmutzbehälter entleeren.

Gefährliche Materialien

WARNUNG

Gefährliche Materialien.

Das Saugen gefährlicher Materialien kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

1. Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden:
   - gesundheitsgefährliche Stäube
   - heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche usw.)
   - brennbare, explosive, aggressive Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen usw.)
   - brennbare, explosive Stäube (z.B. Magnesium-, Aluminiumstaub usw.)

Ersatzteile und Zubehör

VORSICHT

Ersatz- und Zubehörteile.

Die Verwendung von nicht originalen Ersatz- und Zubehörteilen kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.

1. Nur Ersatz- und Zubehörteile von Nilfisk-Alto verwenden.
2. Nur die mit dem Gerät gelieferten oder in der Betriebsanleitung spezifizierten Bürsten verwenden.

Schmutzbehälter entleeren

VORSICHT

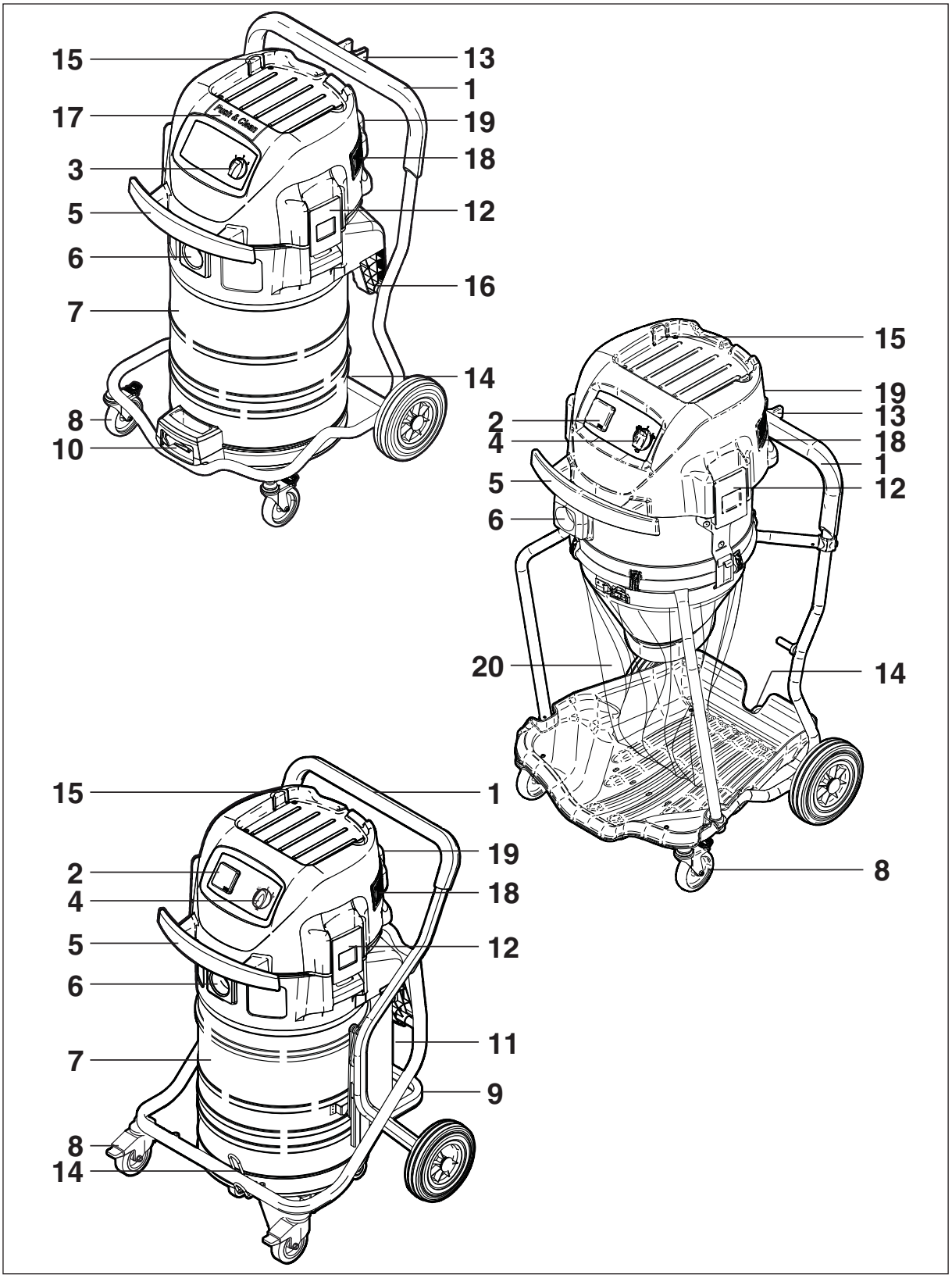
Umweltgefährdende Saugmaterialien.

Saugmaterialien können eine Gefahr für die Umwelt darstellen.

1. Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

(DE) 2 Beschreibung

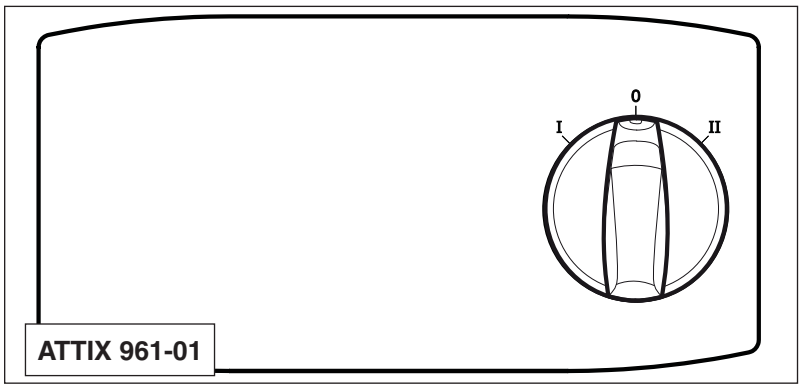
2.1 Bedienelemente



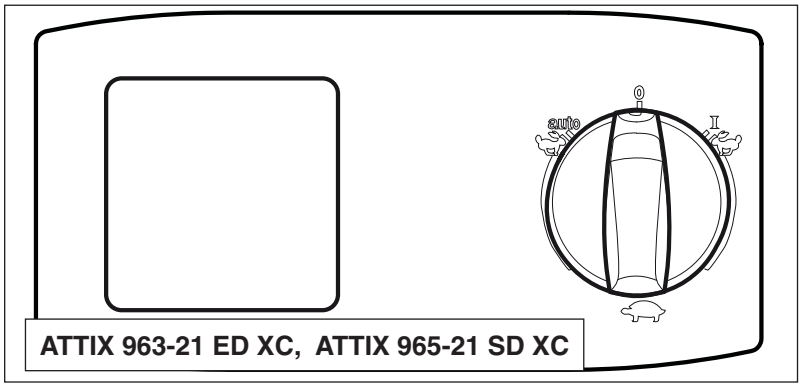
[1)] Sonderzubehör / Modellvarianten
Übersetzung der Originalanleitung

1 Schubbügel
2 Gerätesteckdose [1)]
3 Geräteschalter "I-0-II" [1)]
4 Geräteschalter mit Saugkraftregulierung 'auto-0-I" [1)]
5 Aufrollbügel für Anschlussleitung
6 Einlassfitting
7 Schmutzbehälter
8 Lenkrolle mit Feststellbremse
9 Schwenkbügel zum Absetzen des Schmutzbehälters [1)]
10 Griff zur Entleerung des Schmutzbehälters [1)]
11 Griff zur Entnahme des Schmutzbehälters [1)]
12 Verschlussklammer
13 Halter für Saugrohr [1)]
14 Halter für Bodendüse [1)]
15 Halter für Zubehör
16 Arretierungen und Kippscharniere für Schmutzbehälter [1)]
17 Betätigungsknopf für Filterabreinigung [1)]
18 Ansaugöffnung für Frischluft
19 Ausblasöffnung für Abluft
20 Entsorgungssack

2.2 Bedienfeld



ATTIX 961-01



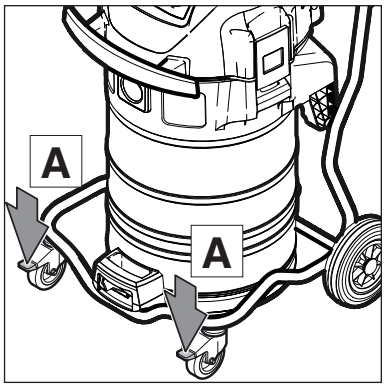
ATTIX 963-21 ED XC, ATTIX 965-21 SD XC

[1)] Sonderzubehör / Modellvarianten

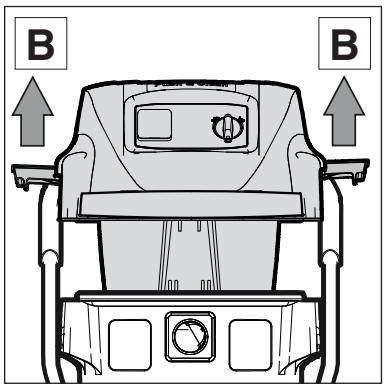
DE 3 Vor der Inbetriebnahme

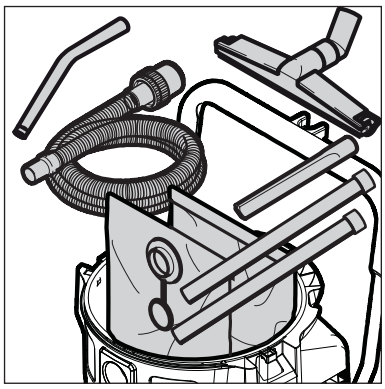
3.1 Gerät zusammenbauen

3.1.1 Zubehör [1] aus der Verpackung entnehmen (ATTIX 961-01, ATTIX 963-21 ED XC)



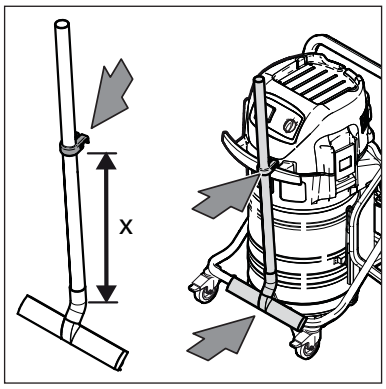
1. Gerät und Zubehör aus der Verpackung entnehmen.
2. Der Netzstecker darf noch nicht in eine Steckdose gesteckt sein.
3. Feststellbremsen (A) an den beiden Lenkrollen einlegen.





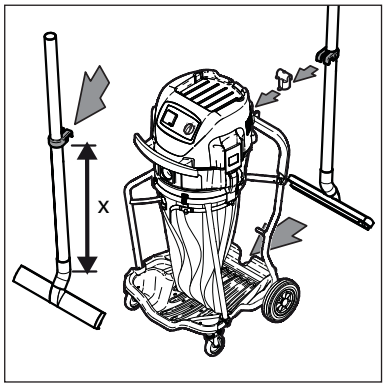
4. Verschlussklammern (B) öffnen und Saugeroberteil abnehmen.
5. Zubehörteile [1] aus dem Schmutzbehälter und der Verpackung entnehmen.

3.1.2 Saugrohrhalter am Saugrohr befestigen [1] (ATTIX 963-21 ED XC , ATTIX 965-21 SD XC)



1. Saugrohrhalter am Saugrohr befestigen.

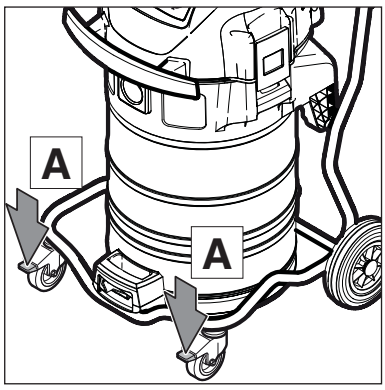
Zubehör Durchmesser mm	Abstand (x) vom Drehgelenk der Bodendüse cm
38	52
50	47



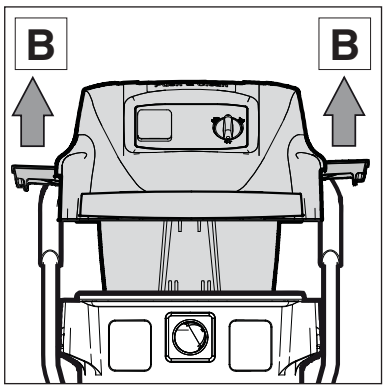
[1] Sonderzubehör / Modellvarianten
Übersetzung der Originalanleitung

DE

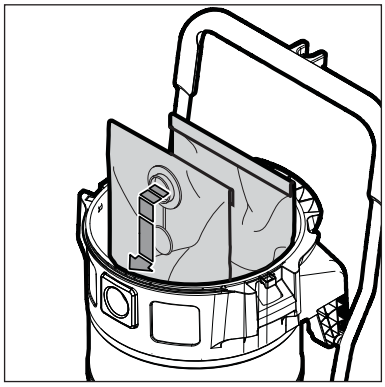
3.1.3 Filtersack einsetzen (ATTIX 961-01)



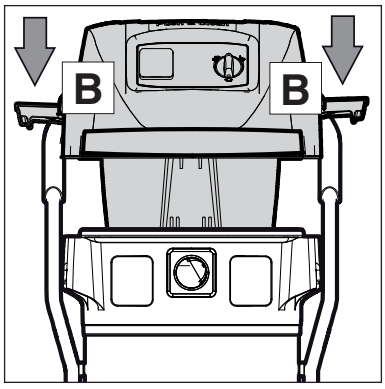
1. Der Netzstecker darf noch nicht in eine Steckdose gesteckt sein.
2. Feststellbremsen (A) an den beiden Lenkrollen einlegen.



3. Verschlussklammern (B) öffnen und Saugeroberteil abnehmen.
4. Zubehörteile [1)] aus dem Schmutzbehälter und der Verpackung entnehmen.



5. Filtersack (C) in den Schmutzbehälter einlegen.

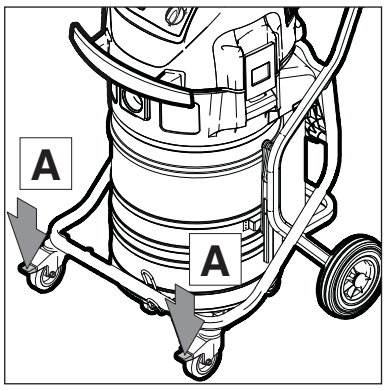


6. Saugeroberteil aufsetzen.
7. Verschlussklammern (B) schließen. Auf richtigen Sitz der Verschlussklammern achten.

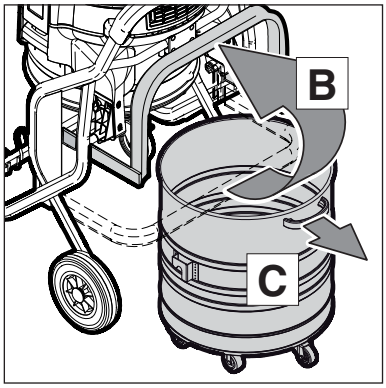
[1)] Sonderzubehör / Modellvarianten

DE

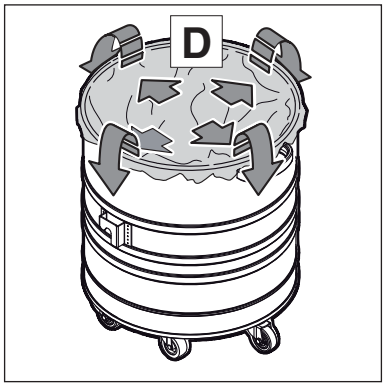
3.1.4 Entsorgungssack einsetzen (ATTIX 965-21 SD XC)



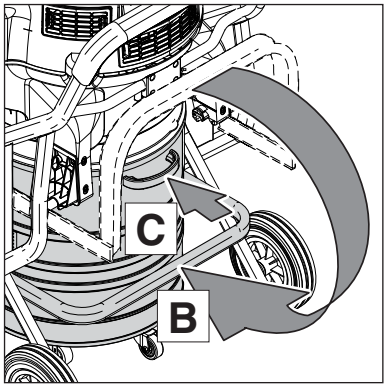
1. Der Netzstecker darf noch nicht in eine Steckdose gesteckt sein.
2. Feststellbremsen (A) an den beiden Lenkrollen einlegen.



3. Bügel (B) nach oben schwenken.
4. Schmutzbehälter am Handgriff (C) aus dem Fahrgestell herausziehen.



5. Entsorgungssack (D) in den Schmutzbehälter einsetzen.
6. Oberen Rand des Entsorgungssackes über den Schmutzbehälterrand stülpen.

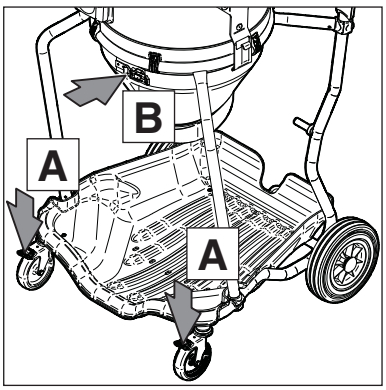


7. Schmutzbehälter (C) bis zum Anschlag in das Fahrgestell einschieben.
8. Bügel (B) mit wenig Kraftaufwand nach unten schwenken.

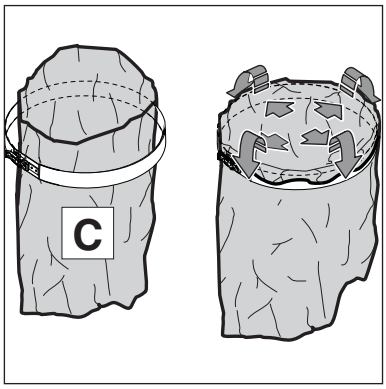
[1)] Sonderzubehör / Modellvarianten
Übersetzung der Originalanleitung

DE

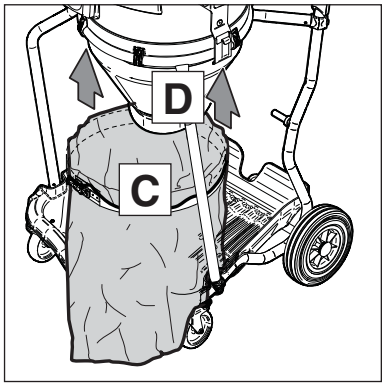
3.1.5 Entsorgungssack einsetzen (ATTIX 963-21 ED XC)



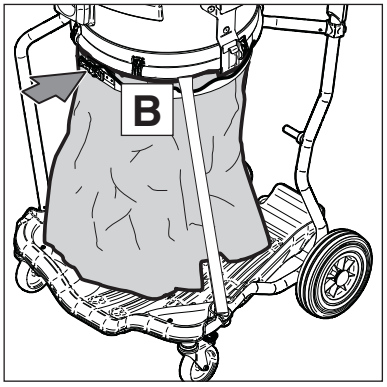
1. Der Netzstecker darf noch nicht in eine Steckdose gesteckt sein.
2. Feststellbremsen (A) an den beiden Lenkrollen einlegen.
3. Spannring (B) lösen.



4. Entsorgungssack (C) in den Spannring einsetzen.
5. Oberen Rand des Entsorgungssackes über den Spannring stülpen.



6. Entsorgungssack (C) auf den Absackbehälter (D) schieben.

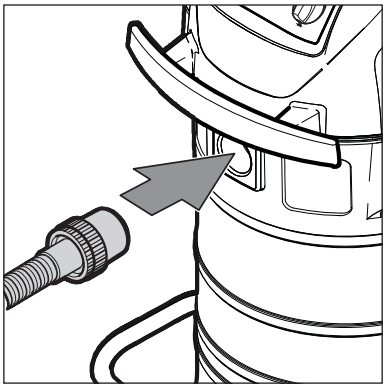


7. Spannring (B) schließen.

(DE) 4 Bedienung / Betrieb

4.1 Anschlüsse

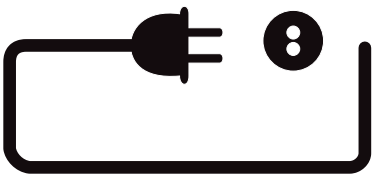
4.1.1 Saugschlauch anschließen



1. Saugschlauch am Sauger anschließen.

4.1.2 Elektrischer Anschluss

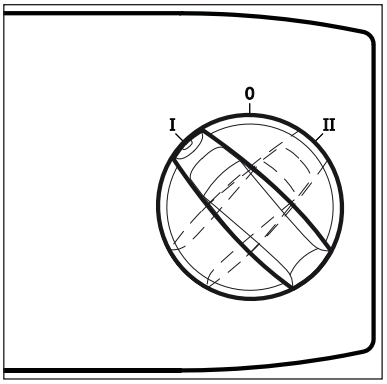
Die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung muss mit der Spannung des Leitungsnetzes übereinstimmen.



1. Darauf achten, dass der Sauger ausgeschaltet ist.
2. Stecker der Anschlussleitung in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose stecken.

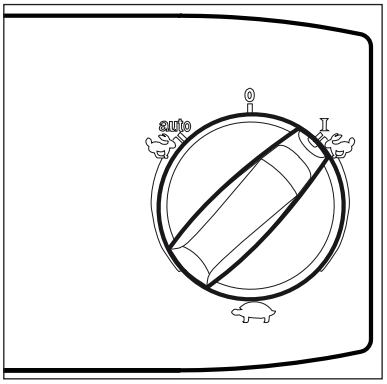
4.2 Gerät einschalten

4.2.1 Schalter „ I-0-II “ [1)]



Schalterstellung	Funktion
I	reduzierte Saugleistung
0	Aus
II	maximale Saugleistung

4.2.2 Schalter „ auto-0-I “ [1)]

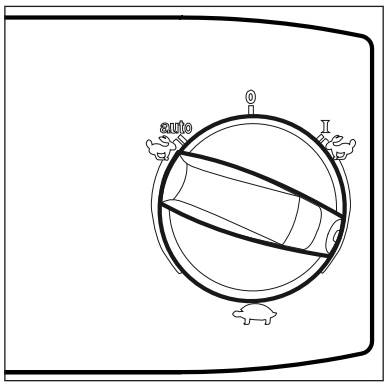


Schalterstellung	Funktion
I	maximale Saugleistung

[1)] Sonderzubehör / Modellvarianten

DE

4.2.3 Saugkraftregulierung [1)]



Schalter-stellung	Funktion
	Die Saugkraft-regulierung ermöglicht eine präzise Anpassung der Saugleistung an unterschiedliche Saugaufgaben.

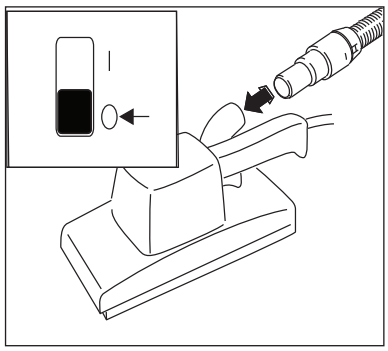
4.2.4 Auto-On/Off-Betrieb – Schalterstellung „auto“ [1)]

Der Sauger wird mit dem angeschlossenen Elektrowerkzeug ein- und ausgeschaltet. Schmutz wird gleich an der Staubquelle aufgenommen.

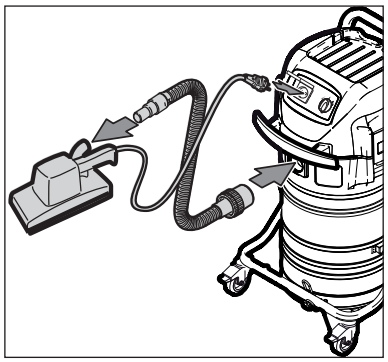
Bestimmungsgemäß dürfen nur staubtechnisch geprüfte Elektrowerkzeuge angeschlossen werden.

Maximal zulässige Leistungsaufnahme des anzuschließenden Elektrowerkzeuges: siehe Abschnitt 9.5 „Technische Daten“.

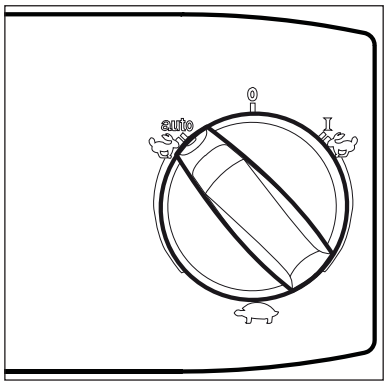
Vor dem Drehen auf Schalterstellung „auto“ darauf achten, dass das angeschlossene Elektrowerkzeug abgeschaltet ist.



1. Sauger ausschalten.
2. Elektrowerkzeug ausschalten.



3. Elektrowerkzeug und Sauger mit Saugschlauch verbinden.
4. Stecker des Elektrowerkzeugs in die Gerätesteckdose am Bedienfeld des Saugers einstecken.



5. Sauger einschalten, Schalterstellung "auto".
6. Elektrowerkzeug einschalten.
   Der Saugmotor startet beim Einschalten des angeschlossenen Elektrowerkzeuges.
   Nach dem Ausschalten des Elektrowerkzeuges läuft der Sauger noch einige Sekunden nach, damit der im Saugschlauch befindliche Staub in den Schmutzbehälter befördert wird.

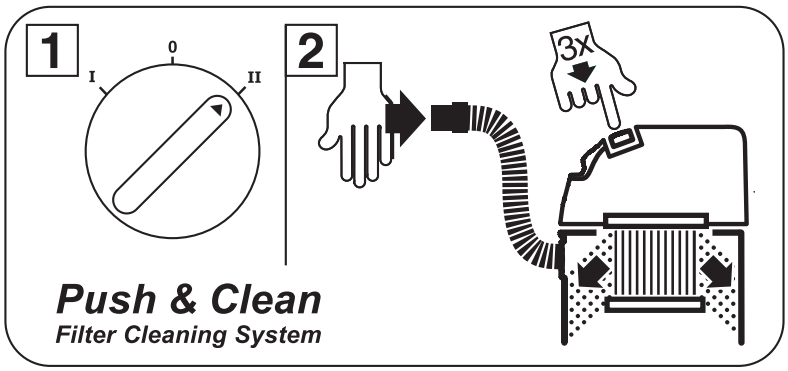
[1)] Sonderzubehör / Modellvarianten

DE

4.3 Filterelement abreinigen

4.3.1 Filterelement abreinigen " Push & Clean " (ATTIX 961-01)

Nur beim Saugen ohne Filtersack und ohne Einlegetuchfilter.



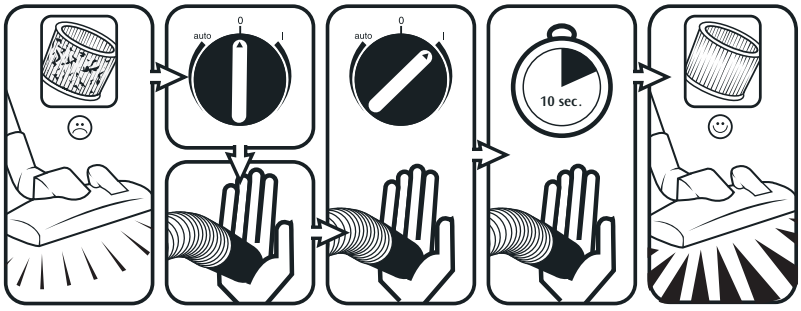
Wenn die Saugleistung nachlässt:

1. Schalter in Stellung "II" (maximale Saugleistung) bringen.
2. Mit der Handfläche Düsen- oder Saugschlauchöffnung verschließen.
3. Betätigungsknopf für die Filterabreinigung drei mal drücken. Die Lamellen des Filterelements werden durch den dabei entstehenden Luftstrom von abgelagertem Staub gereinigt.

4.3.2 Filterelement abreinigen " XtremeClean " (ATTIX 963-21 ED XC, ATTIX 965-21 SD XC)

Nur beim Saugen ohne Einlegetuchfilter.

XtremeClean
Automatic Filter Cleaning System



Um eine gleichbleibend hohe Saugleistung zu gewährleisten wird das Filterelement während des Betriebs automatisch abgereinigt. Bei extrem starker Verschmutzung des Filterelements empfehlen wir eine Vollabreinigung:

1. Sauger ausschalten.
2. Düsen- oder Saugschlauchöffnung mit der flachen Hand verschließen.
3. Geräteschalter in Stellung „ I “ bringen und Sauger für ca. 10 Sekunden bei verschlossener Saugschlauchöffnung laufen lassen.

[1)] Sonderzubehör / Modellvarianten
Übersetzung der Originalanleitung

5 Anwendungsgebiete und Arbeitsmethoden

DE

5.1 Arbeitstechniken

Ergänzendes Zubehör, Saugdüsen und Saugschläuche können, wenn sie korrekt eingesetzt werden, die Reinigungswirkung verstärken und den Reinigungsaufwand verringern.

Wirkungsvolle Reinigung wird erreicht durch Beachtung einiger weniger Richtlinien, kombiniert mit Ihren eigenen Erfahrungen in speziellen Bereichen.

Hier finden Sie einige grundsätzliche Hinweise.

5.1.1 Trockene Stoffe saugen

VORSICHT!
Brennbare Stoffe dürfen nicht aufgesaugt werden.

Vor dem Aufsaugen trockener Stoffe sollte immer ein Filtersack oder Entsorgungssack im Schmutzbehälter eingelegt sein (Bestell-Nr. siehe Abschnitt 9.6 “Zubehör”). Das aufgesaugte Material ist dann einfach und hygienisch zu entsorgen.

Nach dem Aufsaugen von Flüssigkeiten ist das Filterelement feucht. Ein feuchtes Filterelement setzt sich schneller zu, wenn trockene Stoffe aufgesaugt werden. Aus diesem Grund sollte das Filterelement vor dem Trockensaugen ausgewaschen und getrocknet oder durch ein trockenes ersetzt werden.

5.1.2 Flüssigkeiten saugen

VORSICHT!
Mit dem ATTIX 963-21 ED XC dürfen keine Flüssigkeiten aufgesaugt werden.

VORSICHT!
Brennbare Flüssigkeiten dürfen nicht aufgesaugt werden.

Vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten muss grundsätzlich der Filtersack/Entsorgungssack entfernt werden.

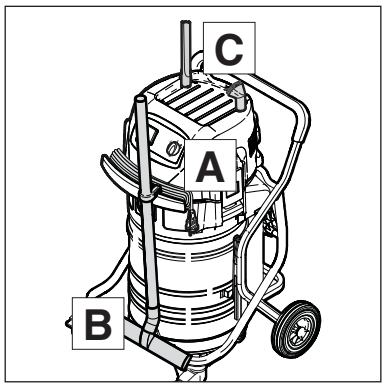
Die Verwendung eines separaten Filterelements oder Filtersiebes wird empfohlen.

Bei Schaumentwicklung Arbeit sofort beenden und Schmutzbehälter entleeren.

Zur Reduzierung der Schaumentwicklung Schaumkiller Alto Foam Stop benutzen (Best.-Nr. siehe Abschnitt 9.6 „Zubehör“).

DE 6 Nach der Arbeit

6.1 Gerät ausschalten und aufbewahren



1. Gerät ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
2. Anschlussleitung am Handgriff (A) aufwickeln. Mit dem Aufrollen am Gehäuse beginnen, nicht am Steckerende, damit sich die Anschlussleitung nicht in sich verdreht.
3. Schmutzbehälter entleeren, Sauger reinigen.
4. Nach dem Aufsaugen von Flüssigkeiten: Saugeroberteil getrennt abstellen, damit das Filterelement trocknen kann.
5. Saugrohr mit Bodendüse (B) in die Halterungen einhängen und das Zubehör (C) verstauen.
6. Das Gerät in einem trockenen Raum abstellen, geschützt gegen unbefugte Benutzung.

[1)] Sonderzubehör / Modellvarianten
Übersetzung der Originalanleitung

7 Wartung

DE

7.1 Wartungsplan

ATTIX 961-01:

		Nach der Arbeit	Bei Bedarf
7.2.1	Schmutzbehälter entleeren	●	
7.2.3	Filtersack wechseln		●
7.2.6	Filterelement wechseln		●

ATTIX 965-21 SD XC:

		Nach der Arbeit	Bei Bedarf
7.2.2	Schmutzbehälter entleeren	●	
7.2.4	Entsorgungssack wechseln		●
7.2.6	Filterelement wechseln		●

ATTIX 963-21 ED XC:

		Nach der Arbeit	Bei Bedarf
7.2.5	Entsorgungssack wechseln		●
7.2.6	Filterelement wechseln		●

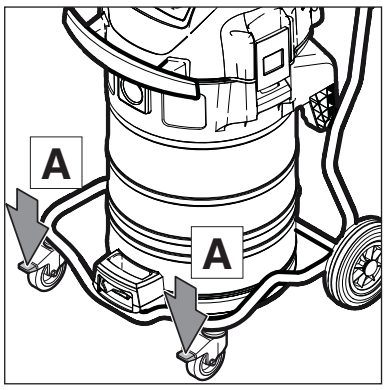
DE

7.2 Wartungsarbeiten

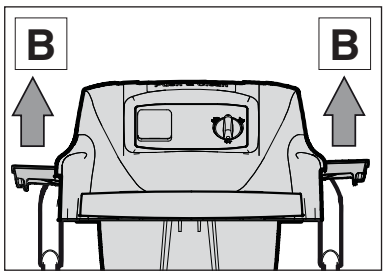
7.2.1 Schmutzbehälter entleeren (ATTIX 961-01)

Nach dem Entleeren: Schmutzbehälterrand und Dichtungen reinigen, bevor das Saugeroberteil wieder aufgesetzt wird.
Wenn Dichtung oder Nut verschmutzt oder beschädigt sind, sinkt die Saugleistung.

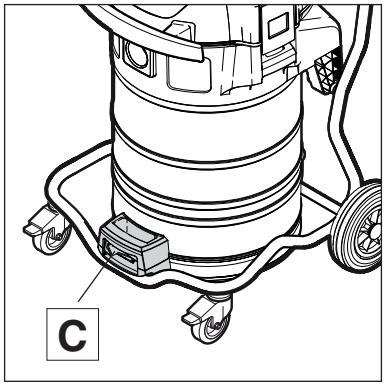
Bevor der Saugschlauch wieder eingesteckt wird: Einlassfitting und Schlauchmuffe reinigen.

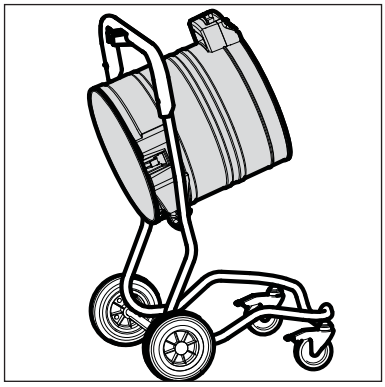


1. Gerät ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
2. Feststellbremsen (A) an den beiden Lenkrollen einlegen.



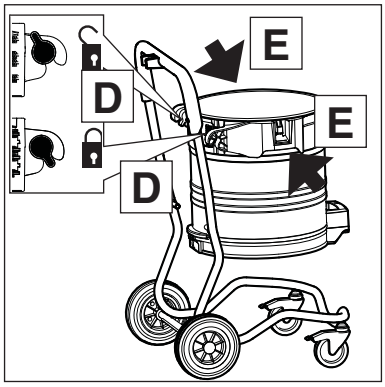
3. Verschlussklammern (B) öffnen und Saugeroberteil vom Schmutzbehälter abnehmen.





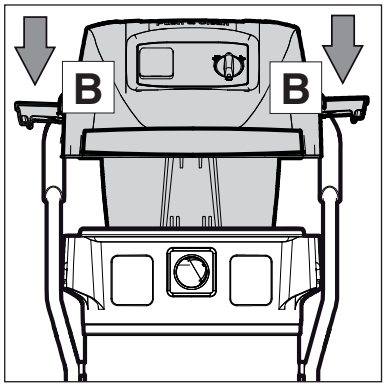
Kippen des Schmutzbehälters:

4. Hebel im Handgriff (C) nach oben ziehen und den Schmutzbehälter kippen.
5. Sauggut auskippen.
6. Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.



oder
Entnehmen des Schmutzbehälters:

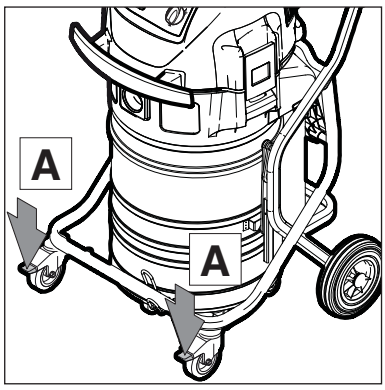
4. Schmutzbehälter-Arretierungen (D) öffnen.
5. Schmutzbehälter an den Handgriffen (E) aus dem Fahrgestell herausheben.
6. Sauggut auskippen.
7. Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
8. Leeren Schmutzbehälter in das Fahrgestell einsetzen und Arretierungen (D) verriegeln.
9. Saugeroberteil aufsetzen.
10. Verschlussklammern (B) schließen. Auf richtigen Sitz der Verschlussklammern achten.



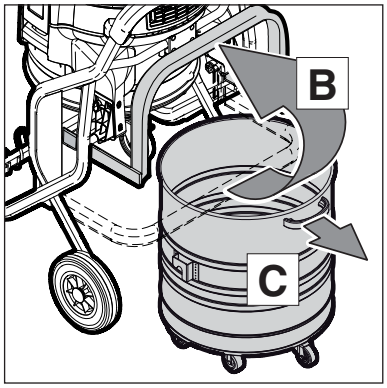
[1)] Sonderzubehör / Modellvarianten
Übersetzung der Originalanleitung

DE

7.2.2 Schmutzbehälter entleeren (ATTIX 965-21 SD XC)

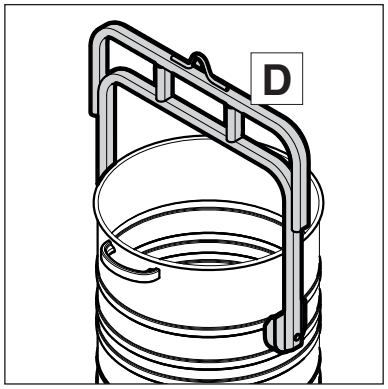


1. Gerät ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
2. Feststellbremsen (A) an den beiden Lenkrollen einlegen.

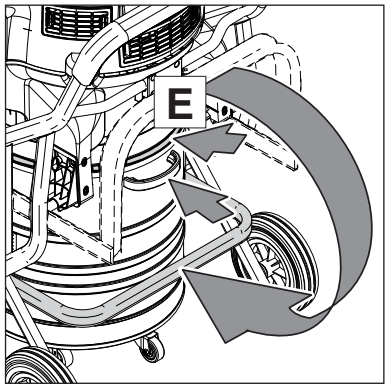


Entnehmen des Schmutzbehälters:

3. Bügel (B) nach oben schwenken.
4. Schmutzbehälter am Handgriff (C) aus dem Fahrgestell herausziehen.
5. Sauggut auskippen:
   WARNUNG!
   Nach dem Aufsaugen von schwerem Sauggut den Schmutzbehälter niemals alleine hochheben. Benutzen Sie den als Zubehör erhältlichen FORKLIFT (D).



6. FORKLIFT mit Kranvorrichtung oder Gabelstapler über dem Schmutzbehälter positionieren.
7. Behälter in die Vorrichtung einhängen.
8. Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.



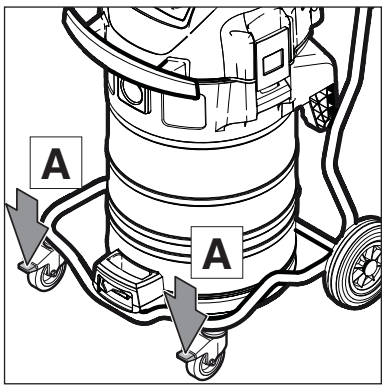
Einsetzen des Schmutzbehälters:

9. Schmutzbehälter reinigen.
10. Dichtungen (E) zwischen Behälter und Saugeroberteil kontrollieren.
11. Schmutzbehälter bis zum Anschlag in das Fahrgestell einschieben.
12. Bügel (B) mit wenig Kraftaufwand nach unten schwenken.

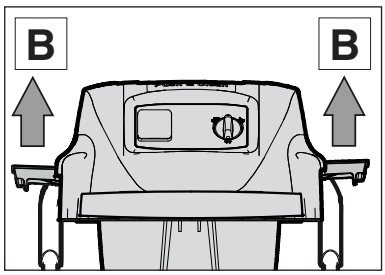
DE

7.2.3 Filtersack wechseln (ATTIX 961-01)

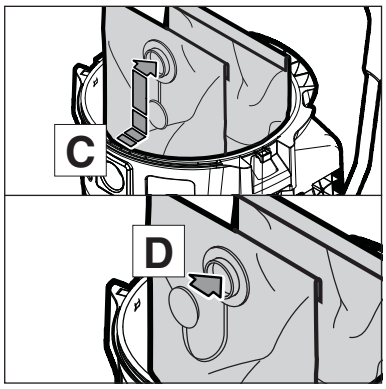
Filtersack mit schwerem Sauggut durch Kippen des Behälters entnehmen, siehe Kapitel 7.2.1.



1. Gerät ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
2. Feststellbremsen (A) an den beiden Lenkrollen einlegen.

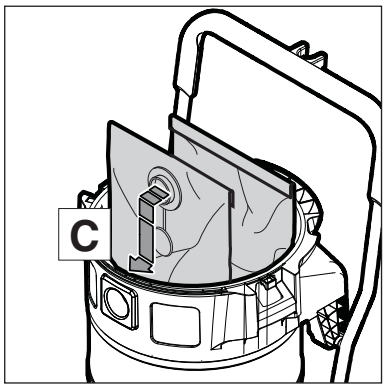


3. Verschlussklammern (B) öffnen und Saugeroberteil vom Schmutzbehälter abnehmen.



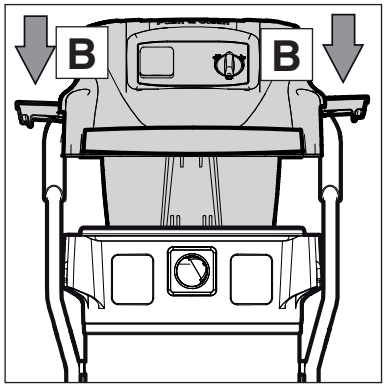
Entnehmen des Filtersackes:

4. Filtersackmuffe vorsichtig vom Einlassfitting (C) abziehen.
5. Filtersackmuffe mit Klappdeckel (D) verschließen.
6. Filtersack gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.



Einsetzen des Filtersackes:

7. Schmutzbehälter reinigen.
8. Neuen Filtersack in den Schmutzbehälter einlegen.
9. Muffe des neuen Filtersackes kräftig auf Einlassfitting (C) aufdrücken.

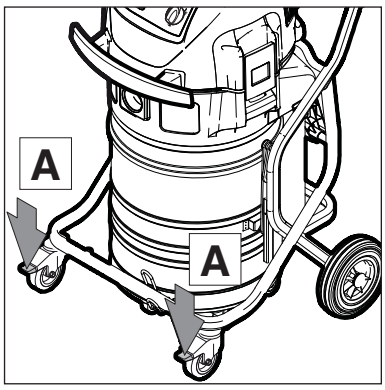


10. Saugeroberteil aufsetzen.
11. Verschlussklammern (E) schließen. Auf richtigen Sitz der Verschlussklammern achten.

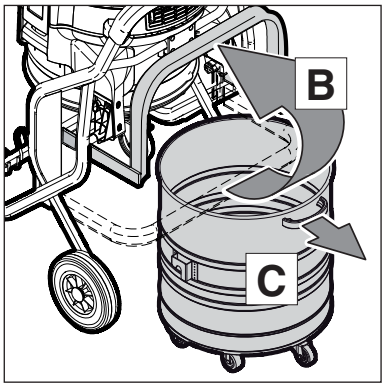
[1)] Sonderzubehör / Modellvarianten
Übersetzung der Originalanleitung

DE

7.2.4 Entsorgungssack wechseln (ATTIX 965-21 SD XC)



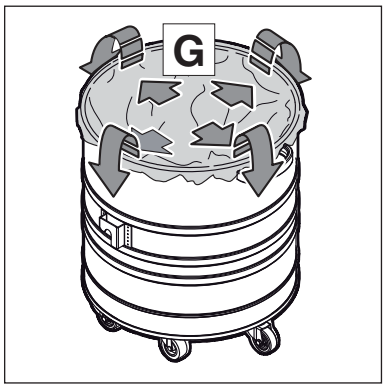
1. Gerät ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
2. Feststellbremsen (A) an den beiden Lenkrollen einlegen.

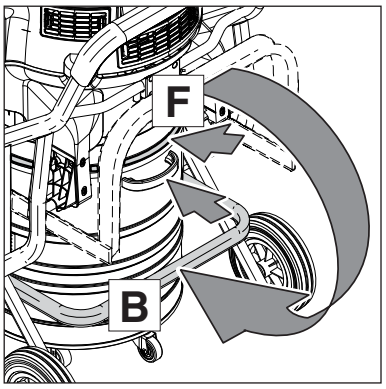


Entnehmen des Entsorgungssackes:

3. Bügel (B) nach oben schwenken.
4. Schmutzbehälter am Handgriff (C) aus dem Fahrgestell herausziehen.
5. Entsorgungssack mit Schnur (D) verschließen und aus dem Schmutzbehälter entnehmen.
   WARNUNG!
   Nach dem Aufsaugen von schwerem Sauggut den Schmutzbehälter niemals alleine hochheben. Benutzen Sie den als Zubehör erhältlichen FORKLIFT (E).

6. FORKLIFT mit Kranvorrichtung oder Gabelstapler über dem Schmutzbehälter positionieren.
7. Behälter in die Vorrichtung einhängen.
8. Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.





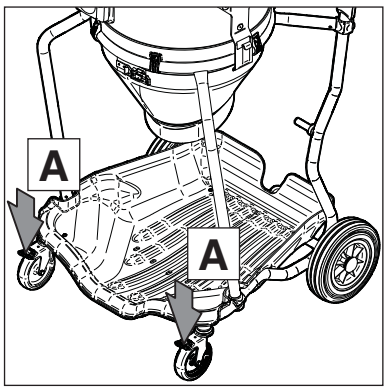
Einsetzen des Entsorgungssackes:

9. Schmutzbehälter reinigen.
10. Dichtungen (F) zwischen Behälter und Saugeroberteil kontrollieren.
11. Entsorgungssack (G) in den Schmutzbehälter einlegen.
12. Oberen Rand des Entsorgungssackes über den Schmutzbehälterrand stülpen.
13. Schmutzbehälter bis zum Anschlag in das Fahrgestell einschieben.
14. Bügel (B) mit wenig Kraftaufwand nach unten schwenken.

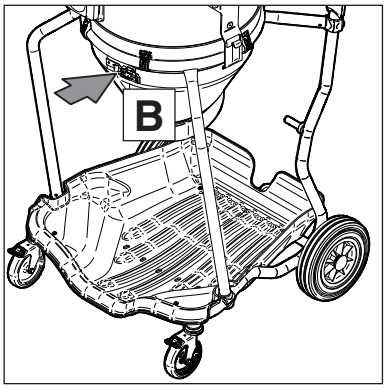
[1)] Sonderzubehör / Modellvarianten

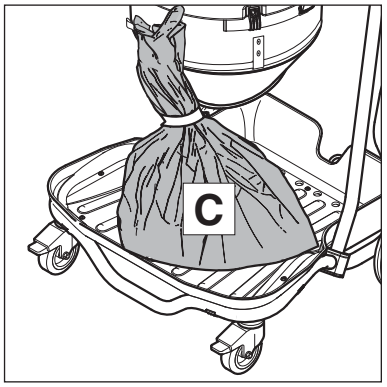
DE

7.2.5 Entsorgungssack wechseln (ATTIX 963-21 ED XC)



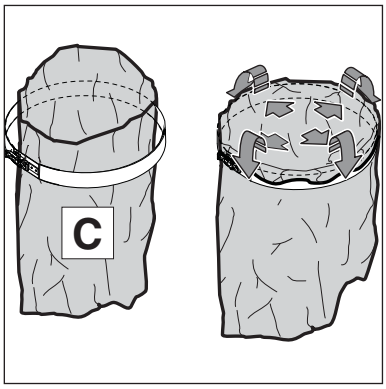
1. Gerät ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
2. Feststellbremsen (A) an den beiden Lenkrollen einlegen.

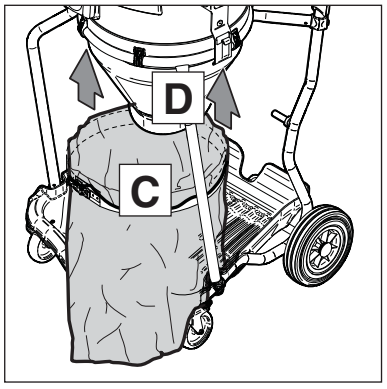




Entnehmen des Entsorgungssackes:

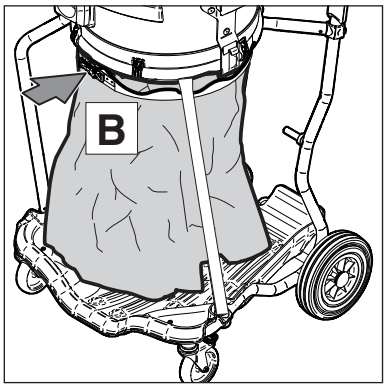
3. Spannring (B) lösen.
4. Entsorgungssack (C) vom Absackbehälter abziehen und verschließen.
5. Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.





Einsetzen des Entsorgungssackes:

6. Oberen Rand des Entsorgungssackes über den Spannring stülpen.
7. Entsorgungssack (C) auf den Absackbehälter (D) schieben.



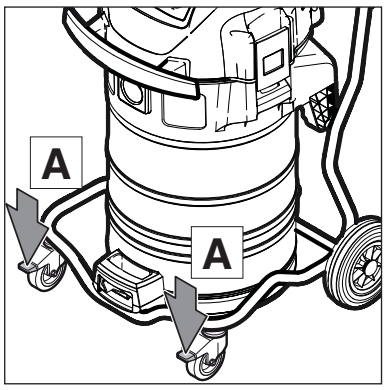
8. Spannring (B) schließen.

[1)] Sonderzubehör / Modellvarianten
Übersetzung der Originalanleitung

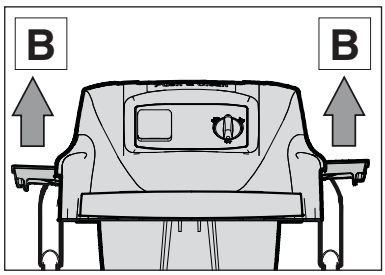
DE

7.2.6 Filterelement wechseln

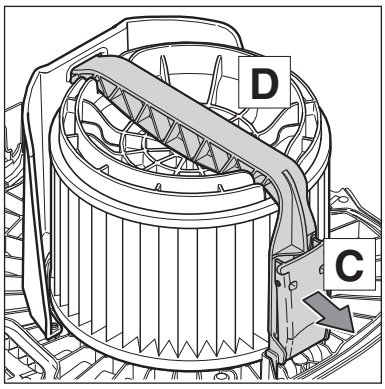
Nie ohne Filter saugen!

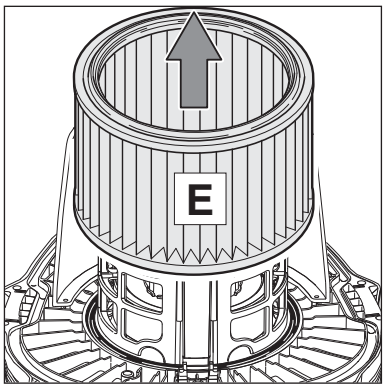


1. Gerät ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
2. Feststellbremsen (A) an den beiden Lenkrollen einlegen.



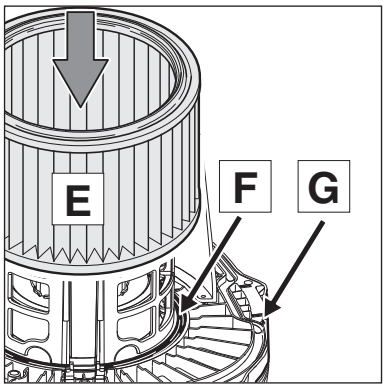
3. Verschlussklammern (B) öffnen und Saugeroberteil vom Schmutzbehälter abnehmen.





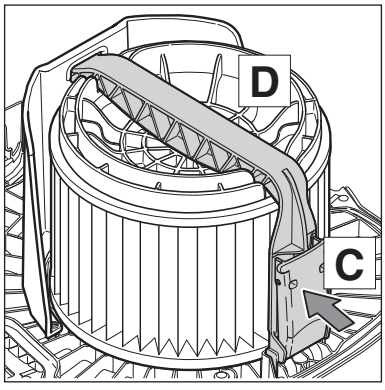
Filterelement abnehmen:

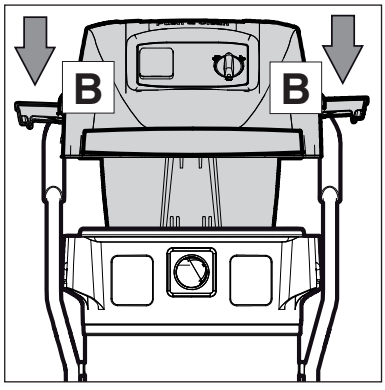
4. Saugeroberteil mit dem Filterelement nach oben ablegen.
5. Bügelgriff (C) öffnen und Bügel abnehmen.
6. Filterspannscheibe (D) abnehmen.
7. Filterelement (E) vorsichtig abnehmen.
8. Filterelement gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.



Filterelement einsetzen:

9. Filterdichtung (F) reinigen, auf Beschädigung prüfen, wenn notwendig ersetzen.
10. Antistatik-Stift (G) auf Beschädigung prüfen. Wenn notwendig durch Alto-Service ersetzen lassen.
11. Neues Filterelement (E) auf den Filterstützkorb aufschieben.
12. Filterspannscheibe (D) auflegen.
13. Bügelgriff (C) einsetzen und schließen.
14. Saugeroberteil aufsetzen.
15. Verschlussklammern (B) schließen. Auf richtigen Sitz der Verschlussklammern achten.





[1)] Sonderzubehör / Modellvarianten

DE 8 Behebung von Störungen

Störung	Ursache	Behebung
‡ Motor läuft nicht	> Sicherung der Netzanschlussteckdose hat ausgelöst	• Netzsicherung einschalten
	> Überlastschutz hat angesprochen	• Sauger ausschalten, ca. 5 Minuten abkühlen lassen. Lässt sich der Sauger dann nicht wieder einschalten, Alto-Service aufsuchen
	> Motor defekt	• Motorenwechsel vom Alto-Service vornehmen lassen
‡ Motor läuft nicht im Automatikbetrieb [1)]	> Elektrowerkzeug defekt oder nicht richtig eingesteckt	• Elektrowerkzeug auf Funktion prüfen bzw. Stecker fest einstecken
	> Leistungsaufnahme des Elektrowerkzeugs zu gering	• Mindestleistungsaufnahme von P >40 W beachten
‡ Verminderte Saugleistung	> Saugkraftregulierung auf zu geringe Saugleistung eingestellt	• Saugkraft gemäß Abschnitt „Saugkraftregulierung" einstellen“
	> Saugschlauch/Düse verstopft	• Saugschlauch/Düse reinigen
	> Behälter, Entsorgungssack oder Filtersack voll	• siehe Abschnitt „Behälter entleeren" oder "Entsorgungssack, Filtersack wechseln“
	> Filterelement verschmutzt	• siehe Abschnitt „Filterelement abreinigen“, „Filterelement wechseln“
	> Dichtung zwischen Behälter und Saugeroberteil ist defekt oder fehlt	• Dichtung erneuern
	> Abreinigungsmechanismus defekt	• Alto-Service verständigen
‡ Keine Saugleistung beim Nass-Saugen (ATTIX 961-01)	> Schmutzbehälter voll	• Gerät ausschalten Schmutzbehälter entleeren
‡ Spannungsschwankungen	> Zu hohe Impedanz der Spannungsversorgung	• Das Gerät an eine andere Steckdose anschließen, die näher am Sicherungskasten liegt. Es sind keine Spannungsschwankungen über 7 % zu erwarten, wenn die Impedanz am Übergabepunkt ≤ 0.15 Ω beträgt

[1)] Sonderzubehör / Modellvarianten

9 Sonstiges

DE

9.1 Gerät der Wiederverwertung zuführen

1. Das ausgediente Gerät sofort unbrauchbar machen.
2. Netzstecker ziehen und Anschlussleitung durchtrennen.
3. Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung oder Ihren nächsten Händler.

9.2 Garantie

Für Garantie und Gewährleistung gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen. Änderungen im Zuge technischer Neuerungen vorbehalten.

9.3 Prüfungen und Zulassungen

Elektrotechnische Prüfungen sind nach den Vorschriften der Unfallverhütungsvorschrift (VBG4) und nach DIN VDE 0701 Teil 1 und Teil 3 durchzuführen. Diese Prüfungen sind gemäß DIN VDE 0702 in regelmäßigen Abständen und nach Instandsetzung oder Änderung erforderlich.

Der Sauger ist zugelassen gemäß IEC/EN 60335-2-69.

9.4 EG-Konformitätserklärung

CE

EG - Konformitätserklärung

NILFISK-ADVANCE A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Erzeugnis:	**Sauger für Nass- und Trockeneinsatz**
Typ:	ATTIX 961-01 ATTIX 963-21 ED XC ATTIX 965-21 SD XC
Beschreibung:	110 V / 230 V~, 50 Hz
Die Bauart des Gerätes entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen:	Low Voltage Directive 2006/95/EC Machine directive 2006/42/EC Directive EMC 2004/108/EC
Angewendete harmonisierte Normen:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen:	EN 60335-2-69 (2009)

Anton Sørensen
General Manager EAPC
Technical Operations

Brøndby, 01.06.2007

[1)] Sonderzubehör / Modellvarianten

DE

9.5 Technische Daten

ATTIX				
		961-01	**965-21 SD XC**	**963-21 ED XC**
Netzspannung	V	230 (EU,CH,GB) 110 (GB)	230 (DK,EU) 240 (AU)	230 (DK,EU) 110 (GB)
Netzfrequenz	Hz	50/60		
Netzabsicherung	A	10 (CH) 13 (GB 230V) 16 (EU) 32 (GB 110 V)	10 (DK, AU) 16 (EU)	10 (DK) 16 (EU) 32 (GB 110 V)
Leistungsaufnahme$_{IEC}$	W	2x1200 (EU,GB) 2x1000(CH, GB 110V)	2x1200 (EU) 2x1000(DK, AU)	2x1200 (EU) 2x1000(DK,GB)
Anschlusswert für Gerätesteckdose	W		1200 (EU) 300 (DK) 400 (AU)	1200 (EU) 300 (DK) 750 (GB)
Gesamtanschlusswert	W	2400 (EU,GB) 2000 (CH, GB 110V)	3600 (EU) 2300 (DK) 2400 (AU)	3600 (EU) 2300 (DK) 2750 (GB)
Luft-Volumenstrom (max.)	m^3/h l/min	2x216 (EU,GB) / 2x174 (CH, GB 110V) 2x3600 (EU,GB) / 2x2900 (CH, GB 110V)	2x216 (EU) / 2x174 (DK, AU) 2x3600 (EU) / 2x2900 (DK, AU)	2x216 (EU) / 2x174 (DK, GB) 2x3600 (EU) / 2x2900 (DK, GB)
Unterdruck (max.)	hPa/mbar kPa	230 (EU, GB) / 210 (DK, CH GB 110V) 23 (EU,GB) / 21 (DK, CH GB 110V, AU)		
Schalldruckpegel in 1 m Abstand, EN 60704-1	dB(A)	70 ± 2		
Arbeitsgeräusch	dB(A)	67 ± 2		
Anschlussleitung: Länge	m	10 (EU, CH, GB, DK) 7,5 (AU)		
Anschlussleitung: Typ		H07RN-F3G1,0 mm² (CH,DK) H07RN-F3G1,5 mm² (EU, GB 230 V) H07BQ-F3G2,5 mm² (GB 110 V) H05RR-F3G1,5mm² (AU)		
Schutzklasse		I		
Schutzart		IP X4		
Funkentstörgrad		EN 55014-1		
Schmutzbehältervolumen	l	70	50	30
Breite	mm	610	640	620
Tiefe	mm	645	725	605
Höhe	mm	985	1020	1200
Gewicht	kg	36	42	30

9.6 Ergänzendes Zubehör

Bezeichnung	Bestell-Nr.
Filtersack (5 Stück)	302002892
Entsorgungssack (5 Stück) ATTIX 965-21 SD XC	302001480
Entsorgungssack (24 Stück) ATTIX 963-21 ED XC	302003723
Filterelement	107400562
Einlegetuchfilter	302002894
Alto-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

[1)] Sonderzubehör / Modellvarianten

Nilfisk ALTO

Why Compromise

http://www.nilfisk-alto.com

HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
E-mail: mail.com@nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA
Nilfisk-Advance srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, Office 604
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571

AUSTRALIA
Nilfisk-ALTO
48 Egerton St.
PO Box 6046
Silverwater NSW 2128
Tel.: (+61) 2 8748 5966
E-mail: info@nilfiskalto.com.au

AUSTRIA
Nilfisk-ALTO
Metzgerstr. 68
A-5101 Bergheim/Salzburg
Tel.: 0662 456 400-90
E-mail: info.at@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.at

BELGIUM/LUXEMBURG
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance n.v.-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070 Brussel
Tel.: (+32) 2 467 60 40
E-mail: info.be@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.be
www.fr.nilfisk-alto.be

CANADA
Clarke Canada
Part of the Nilfisk-Advance Group
4080-B Sladeview Crescent, Unit 1
Mississauga, Ontario L5L 5Y5
Tel.: (+1) 905 569 0266
Web: www.clarkeus.com

CHILE
Nilfisk-Advance S.A.
San Alfonso 1462, Santiago
Tel.: (+56) 2 684 50 00
E-mail: Pablo.noriega@nilfisk.com
Web: http://www.nilfisk.com/

CHINA
Nilfisk-Advance Cleaning Equipment (Shenzhen) Co., Ltd.
Room 2515, Building C
Huangdu Square 3008 Yitian Road
Futian District, Postcode: 518048
518038 Shenzhen
Tel.: (+86) 755 8359 7942

CZECH REPUBLIC
Nilfisk-Advance s.r.o.
Do Čertous 2658/1
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 241 408 419
E-mail: info@alto-cz.com
Web: http://www.nilfisk-alto.cz

DENMARK
Nilfisk-ALTO
- en division af Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Tel.: 72 18 21 20
E-mail: Salg.dk@nilfisk-alto.com
Web: http://www.nilfisk-alto.dk

FINLAND
Nilfisk-ALTO
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 605
E-mail: asiakaspalvelu.fi@nilfisk-advance.com
Web: www.nilfisk-alto.fi

FRANCE
ALTO France SAS
26 Avenue de la Baltique, BP 246
91944 COURTABOEUF CEDEX
Tel.: Commercial : 0 825 869 300 - SAV : 0 825 099 585 - Pôle tech : 0 825 802 615
E-mail: info.fr@nilfisk-alto.com
Web: www.alto-fr.com

GERMANY
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance AG
Guido Oberdorfer Str. 10
89287 Bellenberg
Tel.: 0180 537 3737
E-mail: info.de@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.de

GREECE
Nilfisk-ALTO
8 Thoukididou Str.
164 52 Argiroupolis
Tel.: 210 96 33443
E-mail: nilfisk-advance@clean.gr
Web: www.nilfisk.gr/

HOLLAND
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance BV
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 36 5460 760
E-mail: info.nl@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.nl

HONG KONG
Nilfisk-ALTO
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.
31-39 Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung
Tel.: (+852) 2427 5951

HUNGARY
Nilfisk-ALTO
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
II. Rákóczi Ferenc út 10.
Tel.: 24 47 55 50
E-mail: info@nilfisk-advance.com

INDIA
Nilfisk-Advance India Limited
349, Business Point,
No 201,2nd floor, above Popular Car World,
Western Express High way, Andheri (East),
Mumbai - 400 069
Tel.: (+91) 22 321 74592

IRELAND
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way, Gilwilly Industrial Estate
Penrith, Cumbria CA11 9BQ
Tel.: 01768 868 995
E-mail: sales.ie@nilfisk-alto.com
Web: http://www.nilfisk-alto.ie

ITALY
Nilfisk-ALTO
Strada comunale della Braglia, 18
I-26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: 0377 41 4077
Web: www.nilfisk-alto.com/

JAPAN
Nilfisk-ALTO
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45 548 2571

MALAYSIA
Nillfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (+60) 3 603 6275 3120
E-mail: sales@nilfisk-advance.com.my

MEXICO
Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Prol. Paseo de la Reforma 61,
6-A2 Col. Paseo de las Lomas
01330 Mexico, D.F.
Tel.: (+52) 55 2591 1002 (switchboard)
E-mail: info@advance-mx.com
Web: www.nilfisk-advance.com.mx

NORWAY
Nilfisk-ALTO
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 71
E-mail: info.no@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.no

POLAND
Nilfisk-ALTO
05-800 Pruszkow
ul. 3-go MAJA 8
Tel.: (+48) 22 738 37 50
E-mail: info@nilfisk-alto.pl
Web: www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1,1° A
P-2710-089 Sintra
Tel.: (+35) 808 200 537
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es
Web: www.nilfisk-alto.com

RUSSIA
Нилфиск-Эдванс
127015 Москва
Вятская ул. 27, стр. 7
Tel.: (+7) 495 783 96 02
E-mail: info@nilfisk.ru
Web: www.nilfisk.ru

SINGAPORE
Nilfisk-ALTO
22 Tuas Ave 2
Singapore 639453
Tel.: (+65) 6759 9100
E-mail: sales@nilfisk-advance.com.sg
Web: www.nilfisk-advance.com.sg

SPAIN
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'Ara, Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
08302 Mataró Barcelona
Tel.: (+34) 902 200 201
E-mail: mkt.es@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.es

SWEDEN
Nilfisk-ALTO
Member of the Nilfisk-Advance Group
Aminogatan 18, Box 4029
431 04 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
E-mail: info.se@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.se

TAIWAN
Nilfisk-ALTO
No.5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+886) 227 002 268

THAILAND
Nilfisk-ALTO
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630

TURKEY
Nilfisk-Advance Profesyonel Temizlik Ekipmanları Tic. A/S.
Necla Cad. No.: 48,
Yenisahra / Kadıköy
Istanbul
Tel.: (+90) 216 470 08 – 60
E-mail: info-tr@nilfisk-alto.com
Web: http:// www.nilfisk-alto.com.tr

UNITED KINGDOM
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way, Gilwilly Industrial Estate
Penrith, Cumbria CA11 9BQ
Tel.: 01768 868 995
E-mail: sales.uk@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.co.uk

USA
Nilfisk-Advance Inc.
14600 21.st Avenue North
Plymouth, MN 55447-3408
Tel.: (+1) 763 745 3500
E-mail: info@advance-us.com
Web: www.advance-us.com

VIETNAM
Nilfisk-Advance Representative Office
No. 51 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
Tel.: (+84) 4 761 5642 / (+84) 90426 6368
E-mail: nilfisk@vnn.vn
Web: www.nilfisk-advance.com/